



TÜV TEILEGUTACHTEN

making everyday smoother



- Increased comfort • Better driveability • More safety



**MERCEDES-BENZ
SPRINTER 209-324
VOLKSWAGEN
CRAFTER 28-35
VORDERACHSE**

VB-COILSPRING

(D) Genehmigungsdokumente für Mercedes Sprinter 906 und 907

VIN-Code beginnt mit:

WDB 906 : Vorgängermodell Sprinter
WDB 907 : Neues Modell Sprinter

Wichtig zu wissen:

Mercedes-interner Code (Baureihe) für das neue Modell Sprinter ist 907, jedoch ist der Fahrzeug Genehmigung Typ immer noch 906 mit einer neuen Erweiterung. Details in der Liste unten einschließlich der Start Erweiterung für die 907 reihe.

(UK) Approval documents for Mercedes Sprinter 906 and 907

VIN-Code starts with:

WDB 906 : Previous model Sprinter.
WDB 907 : New model Sprinter.

Important to know:

Mercedes internal code for the new model Sprinter is 907, however the homologation vehicle type is still 906 with a new extension. Details in the list below including the start extension for model 907.

Genehmigungs-Nr Approval-Nr	Baureihe Range	Baumuster DC Internal Code	Fzg Klasse Category	Fahrzeug Type Vehicle Type	Projekt Name Project Name
e1*2001/116*0354*22	Sprinter 3	907	M1	906AC35	VS30
e1*2001/116*0424*15	Sprinter 3	907	M1G	906AC35 4X4	VS30
e1*2007/46*0294*09	Sprinter 3	907	N2	906BA50	VS30
e1*2007/46*0296*09	Sprinter 3	907	N2	906BB50	VS30
e1*2007/46*0300*14	Sprinter 3	907	N1	906BA35	VS30
e1*2007/46*0301*16	Sprinter 3	907	N1	906BB35	VS30
e1*2007/46*0304*06	Sprinter 3	907	N2G	906BB50 4X4	VS30
e1*2007/46*0305*11	Sprinter 3	907	N1G	906BB35 4X4	VS30
e1*2007/46*0308*06	Sprinter 3	907	N2G	906BA50 4X4	VS30
e1*2007/46*0312*12	Sprinter 3	907	N1G	906BA35 4X4	VS30

Start Erweiterung 907
Start Extension 907

Example e1*2007/46*0300*..

Beispiel e1*2007/46*0300*..

	Land Country	Verordnung Directive	Basistyp Base Type	Erweiterung Extension	Baumuster DC Internal Code	Fahrzeug Typ Vehicle Type	Projekt Name Project Name
↑	e1*	2007/46*	0300*	0	906	906BA35	NCV3
	"	"	"	"	"	"	"
	e1*	2007/46*	0300*	11	906	906BA35	NCV3
	e1*	2007/46*	0300*	12	906	906BA35	NCV3
	e1*	2007/46*	0300*	13	906	906BA35	NCV3
↓	e1*	2007/46*	0300*	14	907	906BA35	VS30
	e1*	2007/46*	0300*	15	907	906BA35	VS30
	e1*	2007/46*	0300*	16	907	906BA35	VS30
	"	"	"	"	"	"	"

Häufig gestellte Fragen

Frequently Asked Questions

Die Typenbezeichnung stimmt nicht mit dem Verwendungsbereich des (Teile-)Gutachtens überein. Was ist in diesem Fall zu tun?

Die sogenannte EG-Betriebszulassung betrifft von einem Aufbauhersteller modifizierte Fahrzeuge. Diese EG-Zulassungsnummer wird von den Zulassungsbehörden ausgestellt und bezieht sich im Rahmen der Stufenzulassung auf die letzte Stufe, in diesem Fall auf den Aufbau und das Chassis als Einheit. Da die Bauteile von VB-Airsuspension für das Chassis vorgesehen sind, können auch nur die Genehmigungsnummern der Fahrgestelle in den (Teile-)Gutachten aufgeführt werden. Doch wie erkennt man, welches Chassis unter dem vollständigen Fahrzeug verbaut wurde?

In der Konformitätserklärung oder den COC-Papieren sind die einzelnen Baustufen aufgeführt.

Dort sind neben dem letzten Aufbauhersteller auch alle anderen Baustufen aufgeführt und benannt, so auch der Hersteller des originalen Stufe-1-Fahrzeuges. Die schnellste Variante ist hierbei, den Prüfer auf das Typenschild des Originalfahrzeuges hinzuweisen. Auf diesem Typenschild ist die Genehmigungsnummer des ursprünglichen Fahrzeuges aufgestempelt. Der Prüfer kann sofort erkennen, welche Genehmigungsnummer das Basisfahrzeug besitzt.

Zudem steht in dem (Teile-)Gutachten auch der Satz:

Die in diesem Gutachten beschriebenen Fahrzeugteile dürfen auch an Fahrzeugen verwendet werden, die auf Basis der hier aufgeführten Fahrzeugtypen aufgebaut wurden, wenn durch die weitere(n) Fertigungsstufe(n) die für den in diesem Gutachten beschriebenen Umbau relevanten Teile des Fahrzeugs unverändert bleiben.

Sollte also Ihr Fahrzeugtyp noch nicht im (Teile-)Gutachten enthalten sein, informieren Sie uns bitte umgehend, damit das (Teile-)Gutachten um den noch unbekannten Fahrzeugtyp ergänzt wird.

Es handelt sich dabei nicht um Willkür seitens VB-Airsuspension, sondern um die vom Gesetzgeber vorgeschriebene Vorgehensweise. Leider wurde hier vom Gesetzgeber noch keine praxistauglichere Lösung gefunden.

The type designation does not correspond to the field of application of the (parts) certificate. What should I do in this case?

The EC type approval relates to vehicles modified by a body manufacturer. This EC approval number is issued by the vehicle licensing authorities and refers to the last stage of the approval process, in this case to the body and chassis as one unit. As the VB-Airsuspension components are intended for the chassis, only the approval numbers of the chassis-cabs can also be specified in the (parts) certificate. But how do you know which chassis has been used under the complete vehicle?

The individual build stages are specified in the statement of compliance or the CoC documentation.

In addition to the last body manufacturer, all other build stages are specified and named in these documents, as well as the manufacturer of the original stage 1 vehicle. The quickest option here is to point out the type label of the original vehicle to the inspector. The approval number of the original vehicle is stamped on this type label. The inspector can see immediately the approval number of the base vehicle.

In addition, the following statement appears on the (parts) certificate:

The vehicle parts described in this certificate may also be used on vehicles that have been built on the basis of the vehicle types specified here, if the vehicle parts relevant for the modification described in this certificate remain unaltered by additional manufacturing stage(s).

If your vehicle type is not yet included in the (parts) certificate, please inform us immediately so that the unknown vehicle type can be added to the (parts) certificate.

This is not a case of arbitrariness on the part of VB-Airsuspension, but the procedure stipulated by legislators. Unfortunately, the legislation does not allow for a more practical solution.

Wo befindet sich das Typenschild des Fahrzeuges?

Das Typenschild kann an verschiedenen Stellen am Fahrzeug angebracht sein. Wo Ihr Typenschild befestigt wurde, ist herstellerabhängig.

Nachfolgend sind die Stellen am Fahrzeug aufgeführt, an denen das Typenschild am häufigsten angebracht wird.

- An der A-Säule auf der Fahrerseite
- An der A-Säule auf der Beifahrerseite
- An der B-Säule auf der Fahrerseite
- An der B-Säule auf der Beifahrerseite
- Unter der Motorhaube an der Spritzwand
- Unter der Motorhaube beim Federbein
- An der Kühlerbrücke
- An der Sitzkonsole auf der Fahrerseite

Where can I find the type label on the vehicle?

The type label can be attached to various parts of the vehicle. The location of your type label depends on the manufacturer.

The most frequent type label locations are listed below:

- On the A-pillar at the driver's side
- On the A-pillar at the passenger's side
- On the B-pillar at the driver's side
- On the B-pillar at the passenger's side
- Under the bonnet on the bulkhead
- Under the bonnet on the suspension strut
- On the radiator cross member
- On the seat console at the driver's side

Ich möchte gerne größere Räder als vom Hersteller vorgeschrieben montieren. Ist das erlaubt?

Die Luftfederungssysteme von VB-Airsuspension sind entwickelt und freigegeben für die vorgeschriebenen Räder und Reifenmaße des Herstellers. Falls größere Rädern montiert werden, erlischt die Haftung von VB-Airsuspension für Schäden am Fahrzeug. Bitte informieren Sie sich bei VB-Airsuspension, bevor Sie größere Räder montieren lassen.

I would like to fit larger wheels than those stipulated by the manufacturer. Is this allowed?

The air suspension systems from VB-Airsuspension are developed and approved for the wheels and tyre dimensions stipulated by the manufacturer. If larger wheels are fitted, VB-Airsuspension is absolved of any liability for damage caused to the vehicle as a result. Please check with VB-Airsuspension before having larger wheels fitted.

Worauf beziehen sich die Gewichtsangaben in Anlage 1?

Die Gewichtsangaben in der Verwendungsbereichstabelle (siehe Anlage 1) haben verschiedene Bedeutungen. Die wichtigste ist die Angabe oben in den Spalten. Es kann sich um das maximale Gewicht des Fahrzeugs handeln oder nur um die betreffende Achse. Außerdem kann hier eine Gewichtereihe angegeben werden. Die Achse des Fahrzeugs kann ab Werk mit verschiedenen zulässigen Gewichten ausgeliefert werden. Dies variiert je nach Fahrzeug und Typ.

What do the weights in Appendix 1 refer to?

The weights in the usage table (see Appendix 1) have a number of meanings. The most important is the data at the top in the columns. It can refer to the maximum weight of the vehicle or just to the axle concerned. In addition, a weight range can be specified here. The vehicle axle can be supplied ex works with different permitted weights. These vary depending on the vehicle and type.

In dem (Teile-)Gutachten wird ein Geschwindigkeitsbegrenzer gefordert, wenn das Gesamtgewicht über 3500 kg beträgt. Was ist in diesem Fall zu tun?

Die Anwendung der Geschwindigkeitsbegrenzer wird in den Richtlinien 92/24/EWG und R89 behandelt. Es wird beschrieben, dass Fahrzeuge der Fahrzeugklassen N2, N3 und M3 mit einem maximalen Gesamtgewicht von über 10.000kg mit einem Geschwindigkeitsbegrenzer ausgestattet sein müssen. Wenn das Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs über 3500 kg, aber unter 10.000kg beträgt, ist es nicht notwendig, einen Geschwindigkeitsbegrenzer zu montieren. Sie müssen wissen, welcher Fahrzeugklasse Ihr Fahrzeug angehört. Wohnmobile (bis 7,5 t) mit (eigentlich immer) Klasse M1 und N1 sind von dieser Regelung ausgenommen. N2- und M2-Fahrzeuge mit einem Gewicht von unter 10.000kg sind ebenfalls davon ausgenommen.

The (parts) certificate stipulates a speed limiter if the total weight exceeds 3500 kg. What should I do in this case?

The use of a speed limiter is addressed in Directives 92/24/EEC and R89. It is stated that vehicles in categories N2, N3 and M3 with a maximum total weight above 10,000 kg must be fitted with a speed limiter. If the total weight of your vehicle exceeds 3500 kg, but is less than 10,000 kg, it is not necessary to have a speed limiter fitted. You need to be aware which vehicle category your vehicle belongs to. Mobile homes (up to 7.5 t) in categories M1 and N1 (i.e. all of them) are excluded from this provision. N2 and M2 vehicles weighing less than 10,000 kg are also excluded.

Welche verschiedenen Genehmigungsdokumente gibt es? What are the different types of approval documents?

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

Eine ABE ist eine Genehmigung, die zumeist besonders einfach zu montierenden Teilen beiliegt. Man geht davon aus, dass der Käufer bei der Montage dieser Teile (z. B. Felgen usw.) keine groben Fehler begehen kann. Daher ist nach der Modifikation des Fahrzeugs mit diesem Teil keine weitere Maßnahme nötig. Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs bleibt erhalten und das Fahrzeug kann weiter genutzt werden. Allerdings ist darauf zu achten, dass alle Anweisungen und Auflagen aus der ABE eingehalten werden. Die ABE-Papiere müssen bei jeder Fahrt mitgeführt werden. Auf Wunsch können die Informationen aus der ABE auch in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden, sodass die ABE nicht mehr separat mitgeführt werden muss.

General type approval (ABE)

An ABE is an approval, which is mostly included with parts that are particularly easy to mount. It is assumed that the buyer cannot make a major error when fitting these parts (e.g. rims, etc.). Consequently, once the vehicle has been modified with these parts, there are no further steps to be taken. The type approval of the vehicle is maintained and the vehicle can continue to be used. However, you must ensure to comply with all the instructions and stipulations in the ABE. The ABE documents must be carried with you at all times when driving the vehicle. If you wish, the information from the ABE can be added to the vehicle documents so that the ABE does not have to be carried with you separately.

TÜV-Teilegutachten

Ein TÜV-Teilegutachten ist die häufigste Form der Genehmigung bei Zubehörteilen. Das Teilegutachten enthält genaue Anweisungen und Auflagen. Um zu vermeiden, dass diese Teile falsch angebracht oder Modifikationen falsch durchgeführt werden, muss das Fahrzeug nach dem Umbau einem TÜV-Prüfer vorgeführt werden.

Hier wird nicht nur die Übereinstimmung des Gutachtens mit dem zugehörigen Teil und dem entsprechenden Fahrzeugtyp/-modell überprüft, sondern auch die Qualität des Umbaus.

Die Betriebserlaubnis für das Fahrzeug erlischt direkt nach dem Umbau vorübergehend, bis der Umbau „eingetragen“ wurde. Nur der direkte Weg zur TÜV-Prüfstelle darf mit dem Fahrzeug noch zurückgelegt werden. Der TÜV-Prüfer stellt eine Bescheinigung aus - eine Eintragung nach StVZO §19.3. Mit dieser Bescheinigung kann die Modifikation dann in der Zulassungsstelle in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

TÜV parts certificate

A TÜV parts certificate is the most common form of approval for accessories. The parts certificate contains precise instructions and stipulations. In order to prevent these parts being fitted incorrectly or modifications being carried out incorrectly, the vehicle must be shown to a TÜV inspector after the alterations are made. During the inspection the inspector checks the conformity of the certificate with the associated part and the relevant vehicle type/model, as well as the quality of the modification.

The type approval for the vehicle lapses temporarily directly after the modification is made until the alteration has been "registered". Only the direct route to the TÜV test site may be driven with the vehicle. The TÜV inspector issues a certificate - a registration in accordance with StVZO §19.3 (German Road Traffic Licensing Regulations). The modification can be added to the vehicle documents at the registration office using this certificate.

Einzelabnahme

Spezielle und komplexe Umbauten, für die weder eine ABE noch ein Teilegutachten vorhanden ist, können nur per *Einzelabnahme* genehmigt werden. Diese erfolgt nach StVZO §19.2 laut Gutachten.

Eine Einzelabnahme kann nur ein TÜV-Prüfer mit besonderer Genehmigung durchführen. Dies ist daher zumeist nur in zentralen TÜV-Prüfstellen und nicht bei einem Werkstatt-TÜV möglich. Der Aufwand und somit auch die Kosten der Prüfung und Tests hängen von Art und Umfang des Umbaus ab und können sehr hoch sein.

Individual inspection

Special and complex modifications for which neither an ABE nor a parts certificate exist can only be approved by individual inspection. This is carried out in accordance with StVZO §19.2 as prescribed by the approval certificate.

An individual inspection can only be performed by a TÜV inspector authorised to do so. Therefore, this is mostly only possible at central TÜV test centres and not at a TÜV workshop. The labour and costs of the inspection and tests depend on the type and scope of the modification and can be very high.

Vollgutachten zur Erstellung einer Betriebserlaubnis

Für neue Fahrzeuge oder Fahrzeuge, die länger als 7 Jahre abgemeldet waren, muss ein Vollgutachten nach StVZO §21 (Gutachten zur Erstellung einer BE=Betriebserlaubnis) erstellt werden. Dies dürfen auch die aaS/aaSmT der TP übernehmen. Das Gutachten wird nicht für technische Änderungen erstellt, sondern dient nur als Hilfe für das Straßenverkehrsamt, damit die generelle BE (Betriebserlaubnis) für das Fahrzeug einschließlich der erforderlichen techn. Daten wie zulässiges Gesamtgewicht (zGG), Höchstgeschwindigkeit (V-Max), Geräuschniveau usw. ausgestellt werden kann (jetzt auch nach §13 bei nicht zugelassenen Neufahrzeugen).

Full certificate for the preparation of a type approval

For new vehicles or vehicles that have been deregistered for longer than 7 years, a full certificate must be prepared in accordance with StVZO §21 (certificate for the preparation of a TA=type approval). This must also be performed by the officially recognised expert/officially recognised expert with partial authority (aaS/aaSmT) of the technical test centre. The certificate is not created for technical alterations, but serves as an aid for the road traffic authority so that the general TA (type approval) for the vehicle - including the required technical data, such as the gross vehicle weight (GVW), maximum speed (V-Max), noise level, etc. - can be issued (now also in accordance with §13 for unregistered new vehicles).

Art der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

als Arbeitsunterlage für amtlich anerkannte Sachverständige für den
Kraftfahrzeugverkehr bei der Fahrzeugbegutachtung gemäß § 19 (2) StVZO / § 21 StVZO
as basis for a vehicle inspection by an officially acknowledged vehicle inspector.

Änderungsumfang
Modification : Zusatzfeder /
additional suspension spring

Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV

Hersteller
Manufacturer

:

VB-AIRSUSPENSION B.V.
Frankenweg 3
7050 AC Varsseveld
Niederlande

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges.
Following the modification, the type approval of the vehicle will be void.

Das Fahrzeug ist unter Vorlage dieses Gutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Abnahme des Ein- oder Anbaus vorzuführen.
It is required that the vehicle is immediately presented at an officially recognized automotive expert or inspector in order to have the required inspection of the installation carried out and approved. This test report must be presented to the inspector at that time.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen *Compliance with Conditions and Notes*

Die unter Punkt III. aufgeführten Auflagen und Hinweise sowie die Angaben des Herstellers zum Anbau sind zu beachten.
The Conditions and Notes given in III. and the manufacturers specifications must be complied with.

Anlage der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigung Teil I bzw. Teil II) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter zu beantragen.

The vehicle owner must apply for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration documents).

I. Verwendungsbereich / *Range of application*

Die unter Ziffer II. beschriebenen Fahrzeugteile dürfen an den in der Anlage 1. (Verwendungsbereich) aufgeführten Fahrzeugen unter Beachtung der unter Ziffern III und IV. angegebenen Auflagen und Hinweise verwendet werden.

The vehicle parts described under point II may be installed into the vehicles listed under Annex 1. (Range of application) if the requirements and hints given under points III and IV are met.

II. Beschreibung des Änderungsumfangs / *Description of the modification*

2.1. Umfang/Beschreibung der Umrüstung / *Scope/description of the refitting*

Die Federn werden an Achse 1 des Fahrzeugs zusätzlich zu den serienmäßigen Spiralfedern montiert. Die Aufbauhöhe und der Einfederweg werden damit, je nach Fahrzeug, um 15-40 mm erhöht.

The springs are mounted to axle 1 additional to the original coil springs. The chassis height and the deflection increase for 15-40 mm, depending on the vehicle.

Es ist ggf. die gleichzeitige Verwendung von Distanzscheiben zur Spurverbreiterung erforderlich (siehe Anlage 3.).

May be it is necessary to use distance disks to broaden the track (see annex 3.).

Die Bremsanlage des Fahrzeugs wird durch die Verwendung der Zusatzfedern nicht beeinflusst.

The braking system of the vehicle is not affected by using the overload springs.

Die zulässige Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs werden durch die Verwendung der Federn **nicht** erhöht.

*Permissible axle load and laden weight of the vehicle are **not** increased by using the springs.*

2.2. Teilehersteller / *Part manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V.
7050 AC Varsseveld, Niederlande

2.3. Fabrik-/Handelsmarke / *Trademark* : VB-AIRSUSPENSION

2.4. Teileart / *Type of part* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*

2.5. Teiltyp / *Type* : VB-CS-MBVW-ZV

Art der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

2.6. Varianten / Versionen : siehe Anlage 1
Variants / Versions : *see annex 1*

2.7. VB-Bausatz-Nummer /
VB kit no. 170 02 07 200 : Beispiel / *Example*
1 : Kennzahl für Baugruppe / *Identification for kit*
70 : Ausführung / *Variant*
02 : Kennzahl für den Fahrzeughersteller
Identification-No. for the vehicle manufacturer
07 : Kennzahl für Fahrzeugtyp und -ausführung
Ident.-No. for vehicle type and model
200 : Bausatz-Kennziffer / *Kit number*

2.8. Einzelteile des Bausatzes : Der Bausatz besteht aus Federhülsen mit Federteller unten, Spiraldruckfedern, Federteller oben, Lagerset, Staubschutzrohre
Eine detaillierte Teileliste des jeweiligen Bausatzes ist Bestandteil der Montageanleitung des Herstellers, siehe Anlage 3

Individual parts of the kit : *The kit consist of spring sleeves with spring plate (for underside), coil springs, upper spring-plates, bearing kit, dust covers*
A detailed spare part list for the respective kit is included in the manufacturer's mounting instructions, see annex 3

2.9. Feder / *suspension spring* 1700207200
Funktion / *kind* : Zusatzfedern / *additional suspension springs*
Drahtdurchmesser d (mm) : 10,0
wire diameter d (mm)
Außendurchmesser D_a (mm) : 92
outer diameter d_a (mm)
Außendurchmesser unten D_a (mm) : 84
outer diameter bottom d (mm)
Gesamtwindungszahl i_g : 10,0
windings i_g
Länge der unbelasteten Feder L_o(mm) : 310
length of the spring unloaded L_o(mm)

Art der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Kennlinie / *characteristic* : linear, Windung unten eingezogen
linear , windig below reduced

Korrosionsschutz / *Corrosion protection* : Kunststoffbeschichtung / *plastic coating*

Farbe der Feder / *spring colour* : Himmelblau / *sky blue* RAL 5015
wahlweise / *optional* : Tiefschwarz / *dark black* RAL 9005
wahlweise / *optional* : Minzgrün / *mint green* RAL 6029
wahlweise / *optional* : Gold / *gold* RAL 1036

Kennzeichnung / *marking* : 1700207200
Aufdruck auf einer Windung, im eingebauten Zustand lesbar / *printed on one coil, visible when mounted*

Stoßdämpfer / *shock absorber* : Serie / *serial*

Federwegbegrenzer
spring distance limiter : Serie
: *serial*

III. Auflagen und Hinweise / *Conditions and Notes*

Siehe Anlage 2. / *See annex 2.*

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Amendment of vehicle documents

Die Angaben hinsichtlich der Änderungen müssen im Gutachten des amtlich anerkannten Sachverständigen gemäß der „Richtlinie zur Zulassungsbescheinigung Teil I und II“ (BMVBW / S 35/36.05.05-27/5 Va 05 vom 10.03.2005) vorgenommen werden.

The amendment of vehicle documents (registration confirmation part I and part II) by the respective registration office must be applied for by the vehicle keeper in correspondence with the prescriptions of the modification confirmation.

Folgende Formulierung für die Eintragung wird beispielhaft vorgeschlagen:

The following wording is suggested as an example for entry:

Feld 22: Zusatzfedern VB 1700207200 an Achse 1, Distanzscheib.*

*Field 22: additional suspension springs VB 1700207200 at axle 1, distance disks**

Art der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

IV. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Basis of tests and test results

Prüfgrundlage war das VdTÜV-Merkblatt Kraftfahrwesen Nr. 751, Anhang II, Stand 08-2008. Es wurde geprüft:
VdTÜV information leaflet No. 751, annex II, date 08-2008 served as the basis for tests. It was tested:

4.1. Fahrverhalten / Handling performance

Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten werden durch die Verwendung der Bauteile im Vergleich zum Serienzustand nicht negativ beeinflusst.
In comparison with the vehicle's series condition, driving, steering and braking performances will not be affected in a negative way by the installation of the components.

4.2. Befestigung am Fahrzeug / Attachment to the vehicle

Die Befestigung der Fahrzeugteile am Fahrzeug ist unter Verwendung der originalen Befestigungsteile und bei Beachtung der Montagehinweise des Herstellers als sicher und dauerhaft anzusehen.
The attachment of the components to the vehicle under observation of the manufacturer's fitting instructions is to be viewed as being safe and permanent.

4.3. Fahrzeuggewicht / Vehicle weight

Die sich durch den Anbau der Fahrzeugteile ergebende Änderung des Leergewichts des Fahrzeugs ist vernachlässigbar gering.
The alteration of the vehicle's unladen weight resulting from the attachment of the components is negligibly low.

4.4. Betriebsfestigkeit / Operational stability

Eine ausreichende Betriebsfestigkeit der Bauteile wurde nachgewiesen.
The components' adequate operational stability has been proven.

4.5. Freigängigkeit der beweglichen Teile / Free movement of mobile components

Die Freigängigkeit der beweglichen Fahrwerksteile des Fahrzeugs ist bei Verwendung der Zusatzfedern unter allen Betriebsbedingungen gegeben.
There is free movement of the vehicle's mobile chassis parts with the installation of the suspension system during all operational conditions.

4.6. Kennzeichnung der Teile / Marking of components

Die Kennzeichnung der Teile ist dauerhaft und sicher gegen Manipulationen.
Marking of the parts is permanent and safe against manipulations

Art der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

4.7. Bremsanlage / *Brake system*

Die Bremswirkung und das Bremsverhalten werden durch die Montage des Federsystems nicht negativ beeinflusst.

The brake performance and braking characteristics will not be affected by the installation of the suspension system.

4.8. Lichttechnische Einrichtungen / *Lighting equipment*

Nach der Ausrüstung des Fahrzeugs mit dem Federsystem ist die Scheinwerfereinstellung zu überprüfen und ggf. zu korrigieren.

Andere lichttechnische Einrichtungen werden nicht beeinflusst.

After the suspension system has been installed in the vehicle, the setting of the head lights must be checked and corrected, if necessary.

Other lighting equipment will not be affected.

Mit den unter Ziffer II. beschriebenen Teilen erfüllen die unter Ziffer I. bzw. in der Anlage 1. genannten Fahrzeuge unter Beachtung der in der Ziffer III. aufgeführten Auflagen und Hinweise die Anforderungen der StVZO, der Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG. Die im Verwendungsbereich genannten Fahrzeuge sind mit der hier beschriebenen Umrüstung vorschriftsmäßig im Sinne der StVZO.

Vehicles listed under point I or annex 1. comply with the requirements of StVZO, directive 70/156/EEC or 2007/46/EC if they are equipped with the spare parts described under point II and if they meet the requirements specified under point III.

Nous avons vérifié le comportement au freinage suivant les prescriptions du point 5.3 de l'annexe X de la directive 71/320 CE modifiée

Conclusion : Les objets soumis aux essais sont conformes aux prescriptions des textes cités en objet, ainsi que les variantes de véhicules couvertes par le dossier descriptif référencé

V.	Anlagen / <i>Annex:</i>	<u>Nummer / No.</u>	<u>Stand / date</u>
1.	Verwendungsbereich / <i>Range of application</i>		07.12.2011
2.	Auflagen und Hinweise / <i>Conditions and Notes</i>		07.12.2011
3.	Montageanleitung mit Zeichnung <i>Mounting instruction and drawing</i>	0101700201	Version 1.2

Art der Umrüstung / Modification : Zusatzfeder / additional suspension spring
Teiletyp / Type of part : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / Manufacturer : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

VI. Schlussbescheinigung / Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Gutachten genannten Auflagen/Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described under field of application satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and performed and confirmed modification acceptance, provided the conditions/notes given in the present TÜV approval are observed.

Der Hersteller des vorliegenden Gutachtens unterhält ein Qualitätsmanagementsystem (ISO 9001:2008 Bureau Veritas Certification Zertifikat Nr. NL9000394 und TÜV CERT Bestätigungs-Nr. 78 102 045913).

Die Anforderungen der Anlage XIX zur StVZO (Pkt. 2.1) werden erfüllt.

The manufacturer of this test report on vehicle parts maintains a quality management system (ISO 9001:2008 Bureau Veritas Certification Zertifikat Nr. NL9000394 and TÜV CERT confirmation no. 78 102 045913).

The requirements of annex XIX to StVZO (2.1) are satisfied.

Dieses Gutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. /

The test report may only be reproduced and passed on by the manufacturer in its unabbreviated form.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugen die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The TÜV test report shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicles described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert nach / accredited to: DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96

Hannover, 07.12.2011
IFM/925/Bau



Dipl.-Ing. Baumeister

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Test Laboratory Motor Vehicle Engineering

Art der Umrüstung / Modification : Zusatzfeder / additional suspension spring
Teiletyp / Type of part : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / Manufacturer : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Auflagen und Hinweise / Conditions and Notes

1. Der Einbau der Zusatzfederung muss gemäß der Montageanleitung des Herstellers (Anlage 3.) unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Befestigungsteile und -mittel gemäß Stückliste erfolgen. Diese Dokumente sind zur Begutachtung vorzulegen.
The installation of the additional suspension springs has to be carried out according to the manufacturer's mounting instructions (annex 3.) by using the mounting parts and fixing devices included in delivery and specified in the parts list. These documents have to be presented for the modification approval.
2. Die identifizierbaren Hauptbestandteile der Zusatzfederung sind im Gutachten des Sachverständigen zu benennen.
The identifiable main components of the additional suspension system have to be specified in the expert's test report.
3. Die zulässige Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs werden durch die Verwendung der Zusatzfedern **nicht** über die vom Fahrzeughersteller freigegebenen Werte erhöht.
*Permissible axle load and laden weight of the vehicle are **not** increased by using the additional suspension springs.*
4. Die Zusatzfedern sind nur zulässig in Verbindung mit Stoßdämpfer von maximal 60 mm Außendurchmesser und bis zu einem Kolbenstangendurchmesser von 30 mm.
The additional springs are only allowed in combination with shock absorbers up to 60 mm outer diameter and a piston rod diameter of maximum 30 mm.
5. Der Abstand zwischen Staubschutzrohr und dem Reifen muss mindestens 4 mm betragen. Bei einem Abstand zwischen 4-10 mm wird empfohlen, Hersteller und Typ der Bereifung in der Änderungsbescheinigung festzulegen.
The distance between the dust protection tube and the tires must be at least 4 mm. At a distance between 4-10 mm we suggest to appoint the manufacturer and type of the tires in the change certificate.
6. Es dürfen nur Distanzscheiben zur Verbreiterung der Spur verwendet werden, deren Eignung durch ein entsprechendes Gutachten nachgewiesen wird (z.B. TÜV SÜD Automotive GmbH Nr. 366-0690-98-MURD/N1).
Only spacers are used which ability is to verify with an own test report (such as TÜV SÜD Automotive GmbH No 366-0690-98-MURD/N1).
7. Nach der Montage der Zusatzfedern ist die Scheinwerfereinstellung zu überprüfen und ggf. zu korrigieren.
After mounting the additional suspension springs the headlights alignment has to be checked and adjusted if necessary.
8. Das vorliegende Gutachten gilt auch für Fahrzeuge, die auf Grund von Erweiterungen bzw. Nachträgen zu den in Anlage 1. genannten Genehmigungen gefertigt werden, sofern die Fahrzeuge in allen Bereichen, die für die Umrüstung der Federung relevant sind, technisch identisch sind mit den genehmigten Fahrzeugen.
This test report is also valid for vehicles that are produced on the basis of amendments to the approvals listed under annex 1, if the vehicle is technically identical to the approved vehicle in all areas that are relevant for the modification of the spring system.
9. Die in diesem Gutachten beschriebenen Fahrzeugteile dürfen auch an Fahrzeugen verwendet werden, die auf der Basis der hier aufgeführten Fahrzeugtypen aufgebaut wurden.
The vehicle parts described in this expert opinion may also be used in vehicles that are built onto the basis of the vehicle types listed in this document.

Art der Umrüstung / Modification : Zusatzfeder / additional suspension spring
Teiletyp / Type of part : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / Manufacturer : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Fahrzeughersteller /
vehicle manufacturer: DAIMLER / DAIMLERCRYSLER / MERCEDES-BENZ

Handels- bezeichnung	Fahrzeug / Vehicle		Achslast vorn in kg	VB-Bausatz	Montagean- leitung
	Typ	Genehm.-Nr.			
<i>make</i>	<i>Type</i>	<i>Approval No.</i>	<i>Axle load front in kg</i>	<i>VB-kit</i>	<i>Mounting instructions</i>
Sprinter 208<->316	902	K123	1400 kg - 1750 kg	1700207200	0101700201
	902KA	H889			
	902.6	K627			
	902.6KA	K623			
	903	K122			
	903KA	K132			
	903JC	K416			
	903.6	K628			
	903.6KA	K624			
	903.6P	K719			
	208 D	H068			
	208D KA	H069			
	212D	H070			
	212D KA	H071			
	308D	H072			
	308D KA	H073			
	312D	H074			
	312D KA	H075			
	214	H077			
	214 KA	H078			
	314	H079			
	210D	H665			
	210D KA	H666			
	310D	H667			
	310D KA	H668			
	903/4x4	K471			
	903KA/4x4	K487			
	903.6/4x4	K641			
	903.6KA/4x4	K642			

Art der Umrüstung / *Modification* : Zusatzfeder / *additional suspension spring*
Teiletyp / *Type of part* : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / *Manufacturer* : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Fahrzeughersteller /
vehicle manufacturer: DAIMLER / DAIMLERCRYSLER / MERCEDES-BENZ

Fahrzeug / Vehicle			Achslast in kg	VB-Bausatz	Montagean- leitung
Handels- bezeichnung	Typ	Genehm.-Nr.			
<i>make</i>	<i>Type</i>	<i>Approval No.</i>	<i>Axle load in kg</i>	<i>VB-kit</i>	<i>Mounting instructions</i>
Sprinter 408<>416	904	H873	1650 kg - 1850 kg	1700207200	0101700201
	904KA	H872			
	904.6	K629			
	904.6KA	K626			
Sprinter	906 OK 30	L763	1650 kg - 1800 kg	1700220200	
	906 OK 35	L764			
	906 KA 30	L765			
	906 KA 35	L766			
	906 AC 30	e1*2001/116*0353			
	906 AC 35	e1*2001/116*0354			
	906 OK 35/4x4	L969			
906 KA 35/4x4	L970	1850 kg - 2000 kg			
Sprinter	906 OK 50		L844		
	906 KA 50		L845		
	906.700		E-0496		
	906 OK 50/4x4		L971		
	906 KA 50/4x4	L972			

Art der Umrüstung / Modification : Zusatzfeder / additional suspension spring
Teiletyp / Type of part : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / Manufacturer : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Fahrzeughersteller /
vehicle manufacturer: DAIMLER / MERCEDES-BENZ

Handels- bezeichnung	Fahrzeug / Vehicle		Achslast in kg	VB-Bausatz	Montagean- leitung
	Typ	Genehm.-Nr.			
<i>make</i>	<i>Type</i>	<i>Approval No.</i>	<i>Axle load in kg</i>	<i>VB-kit</i>	<i>Mounting instructions</i>
Sprinter	906BB30	e1*2007/46*0279	1650 kg - 1800 kg	1700220200	0101700201
	906BA30	e1*2007/46*0280			
	906BB35	e1*2007/46*0301			
	906BA35	e1*2007/46*0300			
	906BB35/4x4	e1*2007/46*0305			
	906BA35/4x4	e1*2007/46*0300			
	906BB35G	e1*2007/46*0556			
	906BA35G	e1*2007/46*0557			
	906BB35	e1*2007/46*0298			
	906BA35	e1*2007/46*0297			
	906BB35/4x4	e1*2007/46*0310			
	906BA35/4x4	e1*2007/46*0309			
Sprinter	906BB50	e1*2007/46*0295	1850 kg - 2000 kg	1700220200	0101700201
	906BA50	e1*2007/46*0299			
	906BB50	e1*2007/46*0296			
	906BA50	e1*2007/46*0294			
	906BB50/4x4	e1*2007/46*0307			
	906BA50/4x4	e1*2007/46*0311			
	906BB50/4x4	e1*2007/46*0304			
	906BA50/4x4	e1*2007/46*0308			

Art der Umrüstung / Modification : Zusatzfeder / additional suspension spring
Teiletyp / Type of part : VB-CS-MBVW-ZV
Hersteller / Manufacturer : VB-AIRSUSPENSION B.V., 7050 AC Varsseveld, NL

Fahrzeughersteller /
vehicle manufacturer: VOLKSWAGEN - VW

Fahrzeug / Vehicle			VB-Bausatz	Montagean- leitung		
Handels- bezeichnung	Typ	Genehm.-Nr.				
<i>make</i>	<i>Type</i>	<i>Approval No.</i>	<i>Axle load in kg</i>	<i>VB-kit</i>	<i>Mounting instructions</i>	
LT, 26,28,31 32,35	2DX0AE	H428	1400 kg - 1650 kg	1700207200	0101700201	
	2DX0FE	H482				
	2DX0FZ	H617				
	2DX0AZ	H724				
	2DX0FE/ ARV 31 L3	e3*98/14*P068				
	2DX0FE/ ARV 31M3	e3*98/14*P069				
	2DM	e1*95/54*0041				
	2DM	e1*98/14*0041				
2DM	e1*2001/116*0041					
LT 46	2DX0FZ	H617	1650 kg - 1750 kg			
	2DX0AZ	H724				
Crafter	2FJE1	L767	1650 kg - 1800 kg	1700220200		
	2FJE2	L768				
	2EKE1	L769				
	2EKE2	L770				
	2EC1	e1*2001/116*0355				
	2EC2	e1*2001/116*0356				
	2EKE1	e1*2007/46*0513				
	2EKE2	e1*2007/46*0514				
	2EKZ	e1*2007/46*0518				
	2EKE2	e1*2007/46*0515				
Crafter	2FJZ	L846	1850 kg - 2000 kg			
	2EKZ	L847				
	2EKZ	e1*2007/46*0519				



VB-Airsuspension produziert -als einer der wenigen Europäischen Hersteller- eine sehr breite Skala an verschiedenen (Luft)Federsystemen. Von Zusatzluftfederungen über verstärkte Schraubenfedern bis zu kompletten Vollluftfedersystemen; für Kunden mit verschiedenen Fahrzeugen, wie Rettungswagen, Autotransporter, Reisemobile usw. bieten wir Lösungen an. Jetzt verstehen Sie, warum immer mehr Nutzfahrzeug- und Aufbauhersteller die Systeme von VB-Airsuspension in die eigene Serie aufnehmen.



www.vbairsuspension.com

